

110年公務人員特種考試司法人員、法務部調查局
調查人員、海岸巡防人員、移民行政人員考試及110年
未具擬任職務任用資格者取得法官遴選資格考試試題

考試別：調查人員

等別：三等考試

類科組：調查工作組（選試德文）

科目：外國文（德文）

考試時間：2 小時

座號：_____

※注意：(一)禁止使用電子計算器。

(二)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

一、Übersetzen Sie den Text ins Chinesische. (每小題 25 分，共 50 分)

- (一) Seit jeher haben Menschen ihre Heimat verlassen, um andernorts zu leben. Im 21. Jahrhundert nimmt die globale Migration aus vielen Gründen zu. Migrationsforscher sagen unter anderem, bestehende Diaspora-Gemeinschaften zögen Auswanderwillige aus ihren Ländern an. So ist Deutschland zum Beispiel ein attraktives Einwanderungsland für Menschen aus der Türkei, weil bereits eine 60-jährige Migrationstradition besteht. Historische und sprachliche Verbindungen sind wichtig. Viele Nord- oder Westafrikaner wandern in die ehemalige Kolonialmacht Frankreich aus, Südasiaten präferieren dagegen Britannien.
- (二) Griechenland hat im Frühjahr 2011 beschlossen, an der Landesgrenze zur Türkei einen 30 Meter breiten und sieben Meter tiefen Graben auszuheben. Er soll die Europäische Union vor dem Zustrom von illegalen Einwanderern schützen. 60 Prozent der Migranten kamen vorher über diese Grenze in die Gemeinschaft. Die Abwehr von Flüchtlingen ist oberste Priorität der europäischen Grenzschrützer. Jeder Mitgliedsstaat ist für die Kontrolle seiner Grenzen selbst zuständig. Aber die Länder, die am Rand der Europäischen Union liegen, übernehmen zusätzlich die Verantwortung für den Schutz der gesamten Gemeinschaft. Deutschland hat außer an den Flughäfen überhaupt keine Außengrenzen mehr. Die Zoll- und Personenkontrollen für Deutschland übernehmen die Zöllner in den Grenzländern wie Rumänien, Polen, Spanien und eben Griechenland.

二、Übersetzen Sie den chinesischen Text ins Deutsche. (25 分)

中央流行疫情指揮中心（CECC）將臺北和新北市 COVID-19 的預警級別提高到第三級。這是疫情指揮中心基於大臺北地區本土感染急劇增加所做的回應，也是臺灣首次實施三級警戒。第三級警戒在四級預警系統中，意味著民眾在自己家以外的地方有佩戴口罩的義務。並且，在室內聚集的人數不得超過五人，在室外不得超過十人。

三、 Schreiben Sie zum Thema „Homeoffice in der Coronakrise“ einen deutschen Text von mindestens 150 Wörtern.

Achten Sie auf die folgenden Inhaltspunkte :

- Erklären Sie, warum Menschen in der Corona-Pandemie von zu Hause aus arbeiten.
- Nennen Sie Vorteile und Nachteile der Arbeit im Homeoffice für Arbeitnehmer.
- Äußern Sie Ihre Meinungen : Wollen Sie gern im Homeoffice arbeiten oder zurück ins Büro?

Kriterien der Bewertung :

(一) Inhalt und Darstellung (15 分)

(二) Wortschatz und Satzstrukturen (10 分)